

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

| R.B. | TAČNO – NETAČNO - SECTION 1  |
|------|--|
| 1.   | UKUPNA POVRŠINA BORILIŠTA I SIGURNOSNOG POJASA JE 8x8 m.<br>The combined size of competition area and the safety area is eight meters by eight meters  |
| 2.   | NACIONALNA ZASTAVA ILI GRB TAKMIČAREVE ZEMLJE, MOŽE BITI NA LEVOJ STRANI KARATE JAKNE AKO NE PRELAZI MERU 100 mm x 100 mm.<br>The national flag or emblem of the contestant's country may be worn on the left breast of the karate-gi jacket provided it does not exceed an overall size of 100 mm by 100 mm.  |
| 3.   | KARATE JAKNA MORA POKRIVATI VIŠE OD TRI ČETVRTINE BEDRA.<br>The karate-gi jacket must be more than three-quarters thigh length.  |
| 4.   | KARATE PANTALONE MORAJU POKRIVATI NAJMANJE DVE TREĆINE POTKOLENICE.<br>The karate-gi trousers must cover at least two-thirds of the shin.  |
| 5.   | RUKAVI KARATE JAKNE NE SMEJU BITI DUŽI OD ZGLOBA ŠAKE.<br>The karate-gi jacket sleeve must be no longer than the bend of the wrist.  |
| 6.   | AKO TAKMIČAREVA KARATE JAKNA IMA PREDUGE RUKAVE I SITUACIJA JE TAKVA DA SE NE MOŽE ZAMENITI NA VREME GLAVNI SUDIJA MOŽE ODOBRI TI DA SE RUKAVI ZAVRNU PREMA UNUTRA.<br>If a contestant's karate-gi jacket sleeves are too long and a suitable replacement cannot be found in time the Referee can allow him to turn them up on the inside.           |
| 7.   | TAKMIČARI MOGU NOSITI KOSU SAVIJENU U REP I STEGNETU GUMENOM VRPCOM. TRAKE PERLE I DRUGI UKRASI SU ZABRANJENI.<br>Competitors may wear a discreet rubber band or pony tail retainer in their hair. Ribbons, beads and other decorations are prohibited.  |
| 8.   | NAUŠNICE (MINĐUŠE) SU DOZVOLJENE AKO SU ZAŠTIĆENE TRAKOM (FLASTEROM).<br>Earrings are allowed if they are covered with tape.   |
| 9.   | METALNA PROTEZA (APARAT) SME SE NOSITI NA TAKMIČAREVU ODGOVORNOST, AKO JE ODOBRENA OD STRANE GLAVNOG SUDIJE I SLUŽBENOG LEKARA.<br>Metallic teeth (dental) braces may be worn at the contestant's own risk if approved by the Referee and the Official Doctor.   |
| 10.  | TAKMIČARI SE MORAJU PRAVILNO NAKLONITI JEDAN DRUGOM, NA POČETKU I NA KRAJU MEČA.<br>Contestants must bow properly to each other at the start and end of the bout.  |
| 11.  | TRENER MOŽE PROMENITI BORBENI POREDAK U TIMU ZA VREME MEČA.<br>The coach may change the team fighting order during a round.  |
| 12.  | AKO JE TAKMIČAR POVREĐEN U POJEDINAČNOM MEČU TRENER GA MOŽE ZAMENITI UKOLIKO JE PRVO PRIJAVIO IZMENU ORGANIZACIONOJ KOMISIJI.<br>If contestant is injured in an individual match the coach can enter a replacement if he notifies the Organising Commission first.   |
| 13.  | AKO OBE EKIPE IMAJU ISTI BROJ POBEDA, KOD ODREĐIVANJA POBEDNIKA SLEDEĆE ŠTO ĆE SE UZETI U OBZIR JE BROJ BODOVA, ZBRAJAJUĆI BODOVE I IZ DOBIJENIH I IZGUBLJENIH BORB I.<br>If two teams have the same number of victories, the next consideration in deciding the winner, is to count the points, taking both winning and losing fights into account. |
| 14.  | AKO OBE EKIPE IMAJU JEDNAK BROJ POBEDA I POENA, ODRŽAĆE SE ODLUČUJUĆA BORBA.<br>If two teams have the same number of victories and points, a deciding bout will be held.   |
| 15.  | U PRVOM KOLU EKIPNOG MEČA, EKIPI ĆE SE DOZVOLITI DA SE TAKMIČI SAMO AKO SU PRISUTNI SVI ČLANOVI EKIPE.<br>In the first round of a team match, a participating team will be allowed to compete only if all of the team members are present.   |
| 16.  | ZAŠTITNA OPREMA KOJA SE KORISTI KOD NACIONALNE FEDERACIJE MORA BITI PRIHVATLJIVA ZA WKF TAKMIČENJA.<br>Protective equipment supplied by the National Federations must be accepted for WKF competition.   |
| 17.  | TRENER MORA NOSITI TRENERKU I NA VIDNOM MESTU SLUŽBENU IDENTIFIKACIJU, ZA SVO VREME TAKMIČENJA.<br>The coach shall at all times during the tournament, wear a tracksuit and display official identification.   |
| 18.  | BORBE MUŠKARACA SENIORA SU TRI MINUTA, ŽENE, KADETI I JUNIORI DVA MINUTA.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |   |
|------------|---|
|            | Senior Male bouts are three minutes, and Women, Cadets, and Juniors, two minutes.   |
| <b>19.</b> | POJEDINAČNE BORBE MUŠKARACA SENIORA ZA MEDALJU SU TRI MINUTA I ZA ŽENE DVA MINUTA.  |
|            | Senior individual Male bouts for medals are three minutes and for Female two minutes.   |
| <b>20.</b> | BORBE ZA MLAĐE SENIORE SU UVEK TRI MINUTA I ZA MLAĐE SENIORKE DVA MINUTA  |
|            | Under 21 years Male bouts are always three minutes and for Female two minutes.  |
| <b>21.</b> | BORBE ZA MLAĐE SENIORE ZA MEDALJU SU ČETIRI MINUTA I ZA MLAĐE SENIORKE TRI MINUTA.  |
|            | Under 21 years Male bouts for medals are four minutes and for Female three minutes  |
| <b>22.</b> | ZA JODAN NOŽNI UDARAC KOJI NEZNATNO NE ZADOVOLJAVA (NEMA) ZANSHIN MOŽE SE DOSUDITI IPPON JER SE TI UDARCI SMATRAJU TEHNIČKI ZAHTEVNIM TEHNIKAMA.            |
|            | A Jodan kick slightly deficient in Zanshin may be given Ippon because it is considered to be a technically difficult technique.                             |
| <b>23.</b> | ZA BRZU KOMBINACIJU CHUDAN GERI I TSUKI OD KOJIH SVAKI POENTIRA, BIĆE DOSUĐEN IPPON.  |
|            | A fast combination of Chudan Geri and Tsuki each of which score in their own right will be given Ippon.   |
| <b>24.</b> | U SENIORSKIM BORBAMA LAGANI "DODIR", KONTAKT U GRLO NEBI TREBAO REZULTIRATI OPOMENOM ILI KAZNOM AKO NEMA STVARNE OZLEDE.                                    |
|            | In Senior matches a light "glove touch" to the throat need not result in a warning or penalty provided there is no actual injury.                           |
| <b>25.</b> | UDARAC NOGOM U PREPONE NEĆE REZULTIRATI KAZNOM AKO GA NAPADAČ NIJE ZADAO NAMERNO.   |
|            | A kick in the groin will not result in a penalty provided the offender did not do it intentionally.   |
| <b>26.</b> | KAZNE IZ KATEGORIJE-1 I KATEGORIJE-2 MEĐUSOBNO SE NE SABIRAJU.  |
|            | Category 1 and Category 2 penalties do not cross-accumulate .   |
| <b>27.</b> | CHUKOKU JE UPOZORENJE KOJE SE DAJE ZA PRVI PREKRŠAJ IZ KATEGORIJE-1 ILI KATEGORIJE-2.   |
|            | Chukoku is a warning given for the first Category-1 or Category-2 offence.  |
| <b>28.</b> | KEIKOKU JE UPOZORENJE KOJIM SE NA PROTIVNIKOV REZULTAT DODAJE JEDAN POEN.   |
|            | Keikoku is a warning in which Yuko (one point) is added to the opponent's score.  |
| <b>29.</b> | KEIKOKU IZ KATEGORIJE-1 SE OBIČNO DOSUĐUJE KADA JE TAKMIČAREVA MOGUĆNOST ZA POBEDU LAGANO UMANJENA PROTIVNIKOVIM PREKRŠAJEM.                                |
|            | Category 1 Keikoku is normally given when the contestant's potential for winning is slightly diminished by the opponent's foul.                             |
| <b>30.</b> | HANSOKU-CHUI IZ KATEGORIJE-1 MOŽE SE DOSUDITI DIREKTNO ILI NAKON OPOMENE ILI KEIKOKU-a.   |
|            | Category 1 Hansoku-Chui may be imposed directly, or following a warning, or a Keikoku.  |
| <b>31.</b> | HANSOKU-CHUI SE DOSUĐUJE KADA JE TAKMIČAREVA MOGUĆNOST ZA POBEDU, OZBILJNO UMANJENA PROTIVNIKOVIM PREKRŠAJEM.   |
|            | Hansoku-Chui is given when the contestant's potential for winning has been seriously reduced by the opponent's foul.  |
| <b>32.</b> | ČUKOKU, KEIKOKU I HANSOKU-CHUI SU KAZNE   |
|            | Chukoku, Keikoku and Hansoku-Chui are penalties.  |
| <b>33.</b> | ČUKOKU, KEIKOKU I HANSOKU-CHUI SU UPOZORENJA  |
|            | Chukoku, Keikoku and Hansoku-Chui are warnings.   |
| <b>34.</b> | HANSOKU SE DOSUĐUJE ZA OZBILJNA KRŠENJA PRAVILA   |
|            | Hansoku is imposed for serious rules infractions.   |
| <b>35.</b> | SHIKKAKU SE MOŽE DOSUDITI SAMO POSLE DATOG UPOZORENJA   |
|            | Shikkaku can only be imposed after a warning has been given.  |
| <b>36.</b> | AKO SE TAKMIČAR PONAŠA ZLONAMERNO, SHIKKAKU A NE HANSOKU JE KOREKTNA KAZNA.   |
|            | If a contestant acts maliciously, Shikkaku and not Hansoku is the correct penalty.  |
| <b>37.</b> | AKO SE TAKMIČAR PONAŠA ZLONAMERNO, HANSOKU JE KOREKTNA KAZNA.   |
|            | If a contestant acts maliciously, Hansoku is the correct penalty.   |
| <b>38.</b> | TAKMIČARU MOŽE BITI DOSUĐEN SHIKAKU, AKO SE ZA PONAŠANJE TRENERA ILI ČLANA TAKMIČAREVE DELEGACIJE KOJI SE NE BORE, SMATRA DA ŠTETI UGLEDU I ČASTI KARATE-do |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |  |
|------------|--|
|            | A competitor can be given Shikkaku if the behaviour of the coach or non-combatant members of the contestant's delegation is considered to harm the prestige and honour of Karate-do.   |
| <b>39.</b> | SHIKAKU MORA BITI JAVNO OBJAVLJEN.   |
|            | A public announcement of Shikkaku must be made.  |
| <b>40.</b> | SUDIJSKI PANEL ĆE ODLUČITI O GRANICI ZA SHIKAKU.   |
|            | The Referee Panel will decide the limit of Shikkaku.   |
| <b>41.</b> | POSTOJI PET KRITERIJUMA KOJI SE MORAJU ZADOVOLJITI KOD DOSUĐIVANJA POENA.  |
|            | There are five criteria to be met in determining a score.  |
| <b>42.</b> | <b>AI-UCHI ZNAČI DA SU SE DVE USPEŠNE TEHNIKE DOGODILE ISTOVREMENO.</b>  |
|            | <b>Ai-uchi means there were two effective techniques occurring simultaneously.</b>   |
| <b>43.</b> | AKO DVOJE POMOĆNIH SUDIJA POKAZUJU IPPON ZA AKA, DRUGA DVA IPPON ZA AO, GLAVNI SUDIJA ĆE DATI POEN ZA OBA TAKMIČARA.   |
|            | If two Judges signal Ippon for Aka, and the other two Ippon for Ao, the Referee will give both scores.   |
| <b>44.</b> | AKO POSLE YAME-a TROJE POMOĆNIH SUDIJA NE POKAZUJU NIŠTA, ČETVRTI POMOĆNI SUDIJA POKAZUJE IPPON ZA AO, GLAVNI SUDIJA ĆE DOSUDITI POEN.   |
|            | If after Yame, three Judges do not signal and the fourth Judge signals Ippon for Ao the Referee will give the score.   |
| <b>45.</b> | U HANTEI-u GLAVNI SUDIJA IMA ODLUČUJUĆI GLAS.  |
|            | At Hantei the Referee has a casting vote.  |
| <b>46.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA UPOZORENJA I KAZNE KOJE SU SE DOGODILE U PRAVOJ (GLAVNOJ) BORBI, PRENOSE SE U EXTRA BORBU.  |
|            | In team matches warnings and penalties incurred in the bout proper will be carried forward into the extra bout.  |
| <b>47.</b> | AKO AKA POSTIŽE POEN UPRAVO KADA AO IZLAZI IZ BORILIŠTA, POEN I UPOZORENJE ILI KAZNA IZ KATEGORIJE-2 MOGU BITI DOSUĐENI.   |
|            | If Aka scores just as Ao steps outside of the match area, both the score and a Category 2 warning or penalty can be given.   |
| <b>48.</b> | AKO JE TAKMIČAR FIZIČKI IZGURAN IZ BORILIŠTA, JOGAI ĆE BITI DOSUĐEN  |
|            | If a contestant has been physically propelled from the area, Jogai will be given.  |
| <b>49.</b> | <b>PREMA ČLANU 10, KADA TAKMIČAR PADNE, ILI JE BAČEN ILI NOKAUTIRAN (oboren udarcem) I NE STANE ODMAH NA NOGE GLAVNI SUDIJA ĆE PIŠTALJKOM DATI ZNAK MERIOCU VREMENA DA ZAPOČNE ODBROJAVANJE 10 SEKUNDI.</b>                        |
|            | <b>According to Article 10 when a competitor falls, is thrown or knocked down and does not regain his or her feet immediately the Referee will signal the Timekeeper to start the ten-second countdown by blowing his whistle.</b> |
| <b>50.</b> | PREMA PRAVILU "10 SEKUNDI" MERIOC VREMENA ZAUSTAVIT ĆE SAT KADA TAKMIČAR STANE SKROZ USPRAVNO I GLAVNI SUDIJA PODIGNE SVOJU RUKU.  |
|            | According to the "Ten Second Rule" the Timekeeper will stop the clock when the competitor stands fully upright and the Referee raises his arm.   |
| <b>51.</b> | SVAKI TAKMIČAR KOJI PADNE ILI JE BAČEN ILI NOKAUTIRAN (oboren udarcem) I NE STANE NA NOGE U ROKU 10 SEKUNDI BIĆE AUTOMATSKI POVUČEN SA TURNIRA.  |
|            | Any competitor who falls, is thrown, or knocked down, and does not regain his or her feet within ten seconds, will be automatically withdrawn from the tournament.   |
| <b>52.</b> | AKO SE DVA TAKMIČARA ISTOVREMENO POVREDE I NE MOGU NASTAVITI BORBU, POBEDA SE DODELJUJE ONOM KOJI JE SAKUPIO VIŠE POENA.   |
|            | If two contestants injure each other at the same time and are unable to continue, the bout is awarded to the contestant who has amassed the most points.   |
| <b>53.</b> | TAKMIČAR KOJI POSTIGNE POEN I IZAĐE IZ BORILIŠTA PRE NEGO GLAVNI SUDIJA UZVIKNE YAME NEĆE DOBITI JOGAI.  |
|            | A contestant who scores and exits the area before the Referee calls Yame will not receive Jogai.   |
| <b>54.</b> | TAKMIČARI NE MOGU POSTIĆI POEN, ILI BITI KAŽNJENI NAKON ŠTO JE DAT ZNAK ZA KRAJ BORBE  |
|            | Contestants cannot score or be given penalties after the time-up bell has signalled the end of a bout.   |
| <b>55.</b> | U JUNIORSKOM TAKMIČENJU SVAKA TEHNIKA U LICE, GLAVU ILI VRAT, KOJA UZROKUJE POVREDU BIĆE OPOMENA ILI KAZNA, OSIM AKO JE TO GREŠKA ONOGA KO JE UDAREN.  |
|            | In Junior competition any technique to the face, head or neck, which causes injury will be warned or   |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |   |
|------------|---|
|            | penalised unless it is the recipient's own fault.   |
| <b>56.</b> | U KADETSKOM I JUNIORSKOM TAKMIČENJU JODAN UDARCI NOGOM KOJI SU NAJLAKŠI DODIR "DODIR KOŽE" DOZVOLJENI SU UKOLIKO NEMA POVREDE.                                  |
|            | In Cadet and Junior competition Jodan kicks are allowed to make the lightest touch ("skin touch") provided there is no injury.                                  |
| <b>57.</b> | U SENIORSKIM TAKMIČENJIMA DOZVOLJEN JE LAGANI DODIR ZA JODAN RUČNE UDARCE, A DOZVOLJENA JE VEĆA TOLERANCIJA ZA JODAN NOŽNE UDARCE.                              |
|            | In Senior competition a light touch is allowed for Jodan punches and a greater tolerance is allowed for Jodan kicks.  |
| <b>58.</b> | TAKMIČARU NIJE DOZVOLJENO DA NASTAVI, AKO MU JE DODELJENA POBEDA POMOĆU HANSOKU, IZ KATEGORIJE 1 A TO JE DRUGI PUT DA JE POBEDIO NA TAJ NAČIN.                  |
|            | A contestant is not allowed to continue if they are awarded victory by Category 1 Hansoku and this is the second time that they have won a bout in this manner. |
| <b>59.</b> | TAKMIČAR MOŽE PROTESTOVATI KOD KONTROLORA BORBE UKOLIKO JE NAPRAVLJENA ADMINISTRATIVNA GREŠKA.  |
|            | The contestant can protest to the Match Supervisor if an administrative mistake has been made.  |
| <b>60.</b> | KADA JE TAKMIČAR BAČEN SIGURNO I BEZ POVREDE GLAVNI SUDIJA BI MORAO DOZVOLITI 2-3 sek. DA PROTIVNIK POKUŠA DA NAPRAVI POEN.                                     |
|            | When a contestant is thrown safely and without injury the Referee should allow two to three seconds for the opponent to attempt a score.                        |
| <b>61.</b> | KADA POMOĆNE SUDIJE UOČE POEN ODMAH ĆE ZASTAVICOM POKAZATI SVOJE MIŠLJENJE.   |
|            | When the Judges see a score they will immediately signal with the flags.  |
| <b>62.</b> | UPOTREBA ZAVOJA JE DOZVOLJENA AKO JE ODOBRENA OD SLUŽBENOG LEKARA.  |
|            | The use of bandages is allowed if approved by the Official Doctor.  |
| <b>63.</b> | SUDIJSKI PANEL ZA SVAKU BORBU SASTOJI SE OD JEDNOG GLAVNOG SUDIJE, ČETIRI POMOĆNE SUDIJE I JEDNOG KONTROLORA BORBE (KANSA).                                     |
|            | The Referee Panel for each match shall consist of one Referee, four Judges and one Match Supervisor.  |
| <b>64.</b> | AKO SE USTANOVI DA POSLE POČETKA BORBE TAKMIČAR NE NOSI ZAŠTITNU GUMU, TAKMIČAR ĆE BITI DISKVALIFIKOVAN.  |
|            | If after the bout has started a contestant is found not to be wearing a gum-shield the contestant will be disqualified.   |
| <b>65.</b> | GLAVNI SUDIJA ĆE DAVATI SVE ODLUKE I SVE NAJAVE.  |
|            | The Referee will give all commands and make all announcements.  |
| <b>66.</b> | KADA DVOJICA SUDIJA POKAZUJU POEN ZA ISTOG TAKMIČARA, GLAVNI SUDIJA MOŽE ODBITI DA ZAUSTAVI BORBU AKO ON SMATRA DA GREŠE.                                       |
|            | When two Judges signal a score for the same competitor, the Referee may decline to stop the bout if he believes them to be mistaken.                            |
| <b>67.</b> | AKO TROJICA SUDIJA POKAZUJU POEN ZA AKA, GLAVNI SUDIJA MORA ZAUSTAVITI BORBU IAKO ON SMATRA DA ONI GREŠE.   |
|            | If three Judges signal a score for Aka the Referee must stop the bout even if he believes they are mistaken.  |
| <b>68.</b> | AKO DVA ILI VIŠE POMOĆNIH SUDIJA POKAZUJU POEN ZA ISTOG TAKMIČARA GLAVNI SUDIJA MORA ZAUSTAVITI BORBU.  |
|            | If two or more Judges signal a score for the same competitor the Referee must stop the bout.  |
| <b>69.</b> | POČETAK BORBE JE KADA GLAVNI SUDIJA DA ZNAK ZA POČETAK, A BORBA SE ZAUSTAVLJA KADA GLAVNI SUDIJA UZVIKNE "YAME" ILI KADA JE ISTEKLO VREME.                      |
|            | The timing of a bout starts when the Referee gives the signal to start and stops when the Referee calls "Yame" or when the time is up.                          |
| <b>70.</b> | SUDIJSKI ZBOR KARATE MEČA TREBA SE SASTOJATI OD GLAVNOG SUDIJE, ČETIRI POMOĆNE SUDIJE, KONTROLORA BORBE I ZAPISNIČARA.  |
|            | The Referee Panel of a Kumite match shall consist of a Referee, four Judges, a Match Supervisor and a Score Keeper.   |
| <b>71.</b> | KADA SE TAKMIČAR POKLIZNE I PADNE I ODMAH GA PROTIVNIK POENTIRA, PROTIVNIK ĆE DOBITI IPPON.   |
|            | When a competitor slips and falls and is immediately scored upon the opponent will be awarded Ippon.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|     |   |
|-----|---|
| 72. | IZBACIVANJE PROTIVNIKA IZ RAVNOTEŽE (DEBALANS) I POENTIRANJE JODAN TSUKIJEM TREBA BITI WAZA-ARI.  |
|     | Unbalancing the opponent and scoring with Jodan Tsuki is given Waza-Ari.  |
| 73. | AKO GLAVNI SUDIJA NE ČUJE ZNAK ZA KRAJ BORBE, KONTROLOR ĆE DATI ZNAK PIŠTALJKOM.  |
|     | If the Referee does not hear the time-up signal the Match Supervisor will blow the whistle.   |
| 74. | DOBRO KONTROLISAN UDARAC LAKTOM (Enpi-uchi) KOJI IMA SVIH ŠEST KRITERIJUMA JE VALJANA TEHNIKA.  |
|     | A well controlled elbow strike (Empi-Uchi) which has all six scoring criteria is a valid technique.   |
| 75. | U POJEDINAČNIM MEČEVIMA TAKMIČAR KOJI SE SVOJEVOLJNO POVUĆE IZ BORBE, DODELJUJE SE KIKEN, A PROTIVNIKU 8 DODATNIH POENA.                                  |
|     | In individual matches a contestant who withdraws voluntarily from the bout is declared Kiken and an extra eight points are awarded to the opponent.       |
| 76. | SVESNOST ILI ZANSHIN JE STANJE STALNE PRISUTNOSTI (PAŽNJE), KOJA TRAJE I NAKON ŠTO JE TEHNIKA DOSEGLA CILJ.   |
|     | Awareness or Zanshin is the state of continued commitment, which endures after the technique has landed.  |
| 77. | IZVEDENU KOMBINACIJU DVE RUČNE TEHNIKE OD KOJIH OBE ZADOVOLJAVAJU KRITERIJUME ZA BODOVANJE TREBA SUDITI KAO WAZA-ARI.                                     |
|     | Delivering combination hand techniques, the individual components of which both score in their own right should be given Waza-Ari.                        |
| 78. | TAKMIČAR UNUTAR BORILIŠTA MOŽE NAPRAVITI POEN NA TAKMIČARU IZVAN BORILIŠTA.   |
|     | A contestant who stays within the match area may score on a contestant outside the match area.  |
| 79. | ATOSHI BARAKU OZNAČAVA DA JE PREOSTALO 10 sec. DO KRAJA BORBE.  |
|     | Atoshi Baraku means "10 seconds of bout time remaining".  |
| 80. | ATOSHI BARAKU OZNAČAVA DA JE PREOSTALO 20 sec. DO KRAJA BORBE.  |
|     | Atoshi Baraku means "20 seconds of bout time remaining".  |
| 81. | LAKI DODIR „SKIN TOUCH“ U GRLO DOZVOLJEN JE SAMO U SENIORSKIM TAKMIČENJIMA.   |
|     | A "skin touch" to the throat is allowed only in Senior competition.   |
| 82. | AKO JE KRAJ BORBE I NEMA POENA GLAVNI SUDIJA ĆE POZVATI NA HANTEI.  |
|     | If there are no points at the end of the bout the Referee will call for Hantei.   |
| 83. | PREJAK KONTAKT POSLE PONOVLJENIH NEUSPEHA DA SE BLOKIRA (NEBLOKIRANJA) JE RAZLOG ZA MUBOBI.   |
|     | Excessive contact after repeated failure to block is a consideration for Mubobi.  |
| 84. | TAKMIČAR MOŽE BITI KAŽNJEN ZA PREUVELIČAVANJE, IAKO JE STVARNO POVREĐEN.  |
|     | A contestant may be penalised for exaggeration even if there is an actual injury.   |
| 85. | BACANJE PREKO RAMENA KAO "seio nage", "kata garuma" itd. DOZVOLJENA SU JEDINO AKO TAKMIČAR DRŽI PROTIVNIKA RADI SIGURNOG PADA.                            |
|     | Over the shoulder throws such as Seio Nage, Kata Garuma etc., are permitted only if the contestant holds onto the opponent to permit a safe landing.      |
| 86. | U KATEGORIJI-2 KEIKOKU NE MOŽE BITI DOSUĐEN AKO PRE NIJE DOSUĐEN CHUKOKU.   |
|     | In Category 2 a Keikoku cannot be given unless a Chukoku has been given first.  |
| 87. | KADA SUDIJSKI ZBOR DONESE ODLUKU KOJA JE PROTIVNA PRAVILIMA TAKMIČENJA KONTROLOR BORBE (KANSA) ĆE ODMAH DATI ZNAK PIŠTALJKOM.                             |
|     | When the Referee Panel has made a decision not in accordance with the Rules of Competition, the Match Supervisor will immediately blow his whistle.       |
| 88. | BORBA SE MOŽE NAKRATKO NASTAVITI AKO SU OBA TAKMIČARA NA PODU.  |
|     | A bout may continue briefly when both contestants are on the floor.   |
| 89. | U EKIPNIM MEČEVIMA NEMA EKSTRA BORBE.   |
|     | In team matches there is no extra bout.   |
| 90. | KADA SE GLAVNI SUDIJA ŽELI KONSULTOVATI SA SUDIJAMA OKO KAZNE ZA KONTAKT, ON MOŽE NAKRATKO PRIČATI SA NJIMA DOK LEKAR PREGLEDA POVREĐENOG TAKMIČARA.      |
|     | When the Referee wants to consult the Judges about a penalty for contact he can speak to them briefly as the Doctor is tending to the injured competitor. |
| 91. | U KADETSKOM TAKMIČENJU SAMO LAKI DODIR U MASKU ZA LICE MOŽE BITI POEN.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
|             | In Cadet competition only a very light touch to the face mask can be scored.   |
| <b>92.</b>  | HVATANJE ISPOD POJASA I BACANJE DOZVOLJENO JE SAMO AKO TAKMIČAR KOJI IZVODI BACANJE DRŽI PROTIVNIKA I OMOGUĆI NJEGOVO SIGURNO PRIZEMLJENJE.                        |
|             | Grabbing below the waist and throwing is only allowed if the thrower holds on to the opponent so that a safe landing can be made.                                  |
| <b>93.</b>  | KADETI MOGU (ODBITI) BITI OSLOBOĐENI NOŠENJA WKF MASKE ZA LICE NA OSNOVU MEDICINSKIH RAZLOGA.  |
|             | Cadets may decline to wear the WKF face mask on medical grounds.   |
| <b>94.</b>  | TAKMIČAR KOJI IMA HANSOKU-CHUI IZ KATEGORIJE-2, I PREUVELIČAVA POSLEDICE LAKOG KONTAKTA DOBIĆE HANSOKU.  |
|             | A competitor who has a Category 2 Hansoku Chui and then exaggerates the effect of a slight contact will be given Hansoku.  |
| <b>95.</b>  | HANSOKU CHUI ĆE BITI DODELJEN ZA SIMULIRANJE (IZMIŠLJANJE) POVREDE   |
|             | Hansoku Chui will be given for feigning of injury.   |
| <b>96.</b>  | HANSOKU CHUI ĆE BITI DODELJEN ZA PRVI PRIMER PREUVELIČAVANJA POVREDE   |
|             | Hansoku Chui will be given for the first instance of exaggerating an injury.   |
| <b>97.</b>  | AKO NAKON YAME-a DVOJICA POMOĆNIH SUDIJA POKAZUJU YUKO ZA AO I JEDAN POMOĆNI SUDIJA YUKO ZA AKA GLAVNI SUDIJA MOŽE DATI POEN ZA AKU.                               |
|             | If after Yame two Judges signal Yuko for Ao, and one Judge Yuko for Aka, the Referee can give a score to Aka.  |
| <b>98.</b>  | TAKMIČAR MOŽE DOBITI HANSOKU DIREKTNO ZA PREUVELIČAVANJE EFEKATA POVREDE.  |
|             | A competitor can be given Hansoku directly for exaggerating the effects of injury.   |
| <b>99.</b>  | EFEKTIVNA TEHNIKA ZADATA POSLE ZAUSTAVLJANJA BORBE ILI ZNAKA STOP NE BI TREBALA BITI POEN I MOŽE REZULTIRATI KAZNOM ZA PREKRŠIOCA.                                 |
|             | A technique even if effective, delivered after an order to suspend or halt the bout shall not be scored and may result in a penalty being imposed on the offender. |
| <b>100.</b> | U KADETSKOM TAKMIČENJU JODAN UDARCI NOGOM SU DOZVOLJENI AKO SU "DODIR KOŽE" I NEMA POVREDE.  |
|             | In Cadet Kumite Jordan kicks are allowed to make a "skin touch" provided there is no injury.   |
| <b>101.</b> | PRE POČETKA MEČA ILI BORBE ŠEF BORILIŠTA TREBA PROVERITI TAKMIČAREV MEDICINSKI KARTON.   |
|             | Before the start of a match or bout the Tatami Manager should examine the competitor's medical card.   |
| <b>102.</b> | AKO POSTOJI GREŠKA U TABELI I POGREŠAN SE TAKMIČAR BORIO TO NE MOŽE BITI NAKNADNO PROMENJENO.  |
|             | If there is an error in charting and the wrong contestants compete this cannot be changed afterwards.  |
| <b>103.</b> | DOBRA TEHNIKA IZVEDENA ISTOVREMENO SA ZNAKOM ZA KRAJ BORBE JE VAŽEĆA.  |
|             | An effective technique delivered at the same time as the end of the bout is signalled by the buzzer is valid.  |
| <b>104.</b> | AKO JE TAKMIČAR POVREĐEN, A SMATRA SE DA JE NJEGOVA GREŠKA (MUBOBI), REFEREE PANEL ĆE ODBITI DA DA KAZNU PROTIVNIKU.   |
|             | If a contestant is injured and it is considered to be their own fault (Mubobi), the Referee Panel will decline to give a penalty to the opponent.                  |
| <b>105.</b> | TRENERI MORAJU PREZENTOVATI-POKAZATI NJIHOVU AKREDITACIJU OFICIJELNOM STOLU PRE POČETKA BORBE ILI MEČA.  |
|             | Coaches must present their accreditation to the official table before the start of a bout or match.  |
| <b>106.</b> | YUKO SE DODELJUJE ZA UDARACE RUKOM U LEĐA.   |
|             | Yuko is awarded for punches on the back.   |
| <b>107.</b> | KONTROLOR BORBE (KANSA) MOŽE TRAŽITI OD GLAVNOG SUDIJE DA ZAUSTAVI BORBU AKO JE PRIMETIO JOGA/ KOJI SU POMOĆNE SUDIJE PREVIDELE.                                   |
|             | The Match Supervisor may request the Referee to stop a bout if he has observed a Jogai which the Judges has overlooked.  |
| <b>108.</b> | TAKMIČAR KOJI NE IZVRŠAVA NAREDBE GLAVNOG SUDIJE DOBIĆE HANSOKU.   |
|             | A contestant who does not obey the Referee's orders will be given Hansoku.   |
| <b>109.</b> | TAKMIČAR KOJI NE IZVRŠAVA NAREDBE GLAVNOG SUDIJE DOBIĆE SHIKKAKU.  |
|             | A contestant who does not obey the Referee's orders will be given Shikkaku.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
| <b>110.</b> | ŠEF BORILIŠTA (Tatami Manager) NAREDIĆE GLAVNOM SUDIJI DA ZAUSTAVI BORBU KADA ON VIDI KRŠENJE PRAVILA TAKMIČENJA.  |
|             | The Tatami Manager will order the Referee to halt the match when he sees a contravention of the Rules of Competition.  |
| <b>111.</b> | AKO U KOMBINACIJI PRVA TEHNIKA ZASLUŽUJE YUKO, A DRUGA ZASLUŽUJE KAZNU, DODELIĆE SE OBE.   |
|             | If in a combination, the first technique merits a Yuko and the second merits a penalty, both shall be given.   |
| <b>112.</b> | KADA SE TAKMIČAR OKLIZNE, PADNE ILI IZ DRUGIH RAZLOGA NIJE NA NOGAMA A TELOM (TORZOM) JE NA PODU I PROTIVNIK POENTIRA DODELIĆE MU SE IPPON.                              |
|             | When a contestant slips, falls, or is otherwise off their feet with the torso touching the floor and is scored upon, the opponent will be awarded Ippon.                 |
| <b>113.</b> | NIJE MOGUĆE JE POSTIĆI POEN LEŽEĆI NA PODU.  |
|             | It is not possible to score while lying on the floor.  |
| <b>114.</b> | TAKMIČARU KOJI NE NOSI ODOBRENU WKF OPREMU DAĆE SE JEDAN MINUT DA JE ZAMENI ODOBRENOM.   |
|             | A competitor not wearing the WKF approved equipment will be given one minute to change for the approved type.  |
| <b>115.</b> | TAKMIČAR POVREĐEN U BORBI I POVUČEN SA TAKMIČENJA ZBOG PRAVILA "10 secundi", NE MOŽE SE TAKMIČITI U KATAMA.  |
|             | A contestant injured in Kumite and withdrawn under the ten-second rule may not compete in the Kata competition.  |
| <b>116.</b> | POVREĐENI TAKMIČAR KOJI JE OD SLUŽBENOG LEKARA PROGLAŠEN NESPOSOBNIM, NE MOŽE SE PONOVO TAKMIČITI NA ISTOM TAKMIČENJU.   |
|             | An injured contestant who has been declared unfit to fight by the Tournament Doctor cannot fight again in that competition.  |
| <b>117.</b> | AKO SE TAKMIČAR LOŠE PONAŠA NA BORILIŠTU NAKON BORBE ILI MEČA, GLAVNI SUDIJA MOŽE JOŠ UVEK DATI SHIKKAKU.  |
|             | If a competitor behaves badly on the competition area after the end of the match or bout, the Referee can still give Shikkaku.   |
| <b>118.</b> | KONTROLOR BORBE (KANSA) IMA GLAS (GLASA) KOD DODELE SHIKKAKU-a.  |
|             | The Match Supervisor has a vote in cases of Shikkaku.  |
| <b>119.</b> | U MUŠKOM EKIPNOM MEČU UKOLIKO EKIPA POBEDI TRI BORBE, MEČ SE PREKIDA U TOM TRENUTKU.   |
|             | In Male team matches if a team wins three bouts then the match is over at that point.  |
| <b>120.</b> | U ŽENSKOM EKIPNOM MEČU UKOLIKO EKIPA POBEDI DVE BORBE, MEČ SE PREKIDA U TOM TRENUTKU.  |
|             | In Female team matches if a team wins two bouts then the match is over at that point.  |
| <b>121.</b> | KADA TAKMIČAR UHVATI PROTIVNIKA I NE NAPRAVI ODMAH TEHNIKU ILI BACANJE GLAVNI SUDIJA ĆE VIKNUTI YAME .   |
|             | When a contestant seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw the Referee will call "Yame".   |
| <b>122.</b> | KADA POMOĆNI SUDIJA NIJE SIGURAN DA JE TEHNIKA DOSEGLA BODUJUĆU POVRŠINU ON NEBI TREBAO POKAZATI BILO KAKAV SIGNAL.  |
|             | When a Judge is not sure that a technique actually reached a scoring area he should not give any signal.   |
| <b>123.</b> | TAKMIČAR KOJI JE POČINIO DELO KOJE ŠTETI PRESTIŽU I UGLEDU KARATE-DO-a, DOBIĆE HANSOKU.  |
|             | A contestant who commits an act which harms the prestige and honour of Karate-do will be given Hansoku.  |
| <b>124.</b> | KADA SE RADNJA TAKMIČARA SMATRA OPASNOM I NAMERNO KRŠI PRAVILA KOJA SE TIČU ZABRANJENOG PONAŠANJA, TAKMIČAR ĆE DOBITI SHIKKAKU.  |
|             | When an action of a contestant is considered to be dangerous and deliberately violates the rules concerning prohibited behaviour, the contestant will be given Shikkaku. |
| <b>125.</b> | KADA GLAVNI SUDIJA ZAUSTAVI BORBU JER JE VIDEO POEN, A ČETIRI POMOĆNE SUDIJE NE POKAZUJU NIKAKAV SIGNAL, GLAVNI SUDIJA MOŽE DATI POEN.                                   |
|             | When the Referee stops the bout because he has seen a score and the four Judges do not give any signal the Referee can give the score.                                   |



## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |   |
|-------------|---|
| <b>126.</b> | KADA POSTOJI JASNO Odstupanje od pravila kontrolor borbe (Kansa) će zaustaviti meč i ukazati glavnom sudiji da ispravi problem.   |
|             | When there is a clear contravention of the rules the Match Supervisor will halt the match and instruct the Referee to correct the problem.  |
| <b>127.</b> | AKO DVOJICA SUDIJA POKAZUJU YUKO ZA AKA, A JEDAN SUDIJA WAZA-ARI ZA AO I GLAVNI SUDIJA ŽELI DATI WAZA-ARI ZA AO, ON TREBA DA PITA ČETVRTOG SUDIJU ZA NJEGOVO MIŠLJENJE.                     |
|             | If two Judges signal Yuko for Aka and one Judge Waza-Ari for Ao and the Referee wants to give Waza-Ari for Ao he should ask the fourth Judge for his opinion.                               |
| <b>128.</b> | U HANTEI-u AKO TRI POMOĆNE SUDIJE DAJU POBEDU ZA AKA I ČETVRTI SUDIJA ZAJEDNO SA GLAVNIM SUDIJOM DAJU POBEDU ZA AO GLAVNI SUDIJA MORA DATI POBEDU ZA AKA..                                  |
|             | At Hantei if three Judges signal victory for Aka and the fourth Judge together with the Referee signal victory for Ao he must give victory for Aka.   |
| <b>129.</b> | AKO POMOĆNI SUDIJA VIDI JOGAI ON BI TREBA DA LUPI O POD ODGOVARAJUĆOM ZASTAVICOM I DA SIGNALIZIRA PREKRŠAJ KATEGORIJE 2.  |
|             | If a Judge sees a Jogai he should tap the floor with the appropriate flag and signal a Category 2 offence.  |
| <b>130.</b> | AKO JEDAN POMOĆNI SUDIJA SIGNALIZIRA POEN ZA AO GLAVNI SUDIJA MORA ZAUSTAVITI BORBU.  |
|             | If one Judge signals score for Ao the Referee must stop the match.  |
| <b>131.</b> | AKO SE TAKMIČAR NE DIGNE NA NOGE ZA 10 sekundi, GLAVNI SUDIJA ĆE MU DATI KIKEN, A PROTIVNIKU KACHI.   |
|             | If a contestant does not regain his or her feet within ten seconds, the Referee will announce “Kiken” and “Kachi” to the opponent.  |
| <b>132.</b> | AKO JE TAKMIČAR BAČEN I PADNE DELIMIČNO IZVAN BORILIŠTA, GLAVNI SUDIJA ĆE ODMAH VIKNUTI YAME.   |
|             | If a competitor is thrown and lands partly outside the match area, the Referee will immediately call “Yame”.  |
| <b>133.</b> | U SVIM SLUČAJEVIMA KADA JE „STARTOVAN SAT ZA ODBROJAVANJE 10 SEKUNDI“ DOKTOR ĆE BITI POZVAN DA PREGLEDA TAKMIČARA.  |
|             | In all cases where the ten second clock has been started the Doctor will be asked to examine the contestant.  |
| <b>134.</b> | TAKMIČARE TREBA PREGLEDATI VAN TATAMIJA   |
|             | The contestants should be examined outside the tatami.  |
| <b>135.</b> | IZVRŠNI KOMITET MOŽE ODOBRI TI NOŠENJE REKLAMA OD DOZVOLJENIH SPONZORA NA KIMONU  |
|             | The Executive Committee can authorise the wearing of advertising for approved sponsors on the karate-gi.  |
| <b>136.</b> | ZAŠTITNE GUME SU OBAVEZNE ZA SVE KUMITE TAKMIČARE   |
|             | Gum-shields (mouth guards) are obligatory for all Kumite contestants.   |
| <b>137.</b> | POSLE BACANJA GLAVNI SUDIJA ĆE DOZVOLITI MAKSIMALNO 2 sekunde DA SE POSTIGNE POEN.  |
|             | After a throw the Referee will allow a maximum of two seconds for a score to be made.   |
| <b>138.</b> | AKO TAKMIČAR POSTIGNE POEN JAKIM UDARCEM NOGOM I IZBACI TIME PROTIVNIKA IZ BORILIŠTA GLAVNI SUDIJA BI TREBAO DATI WAZA-ARI, A PROTIVNIKU OPOMEMU ILI KAZNU KATEGORIJE-2 ZA JOGAI.           |
|             | If a competitor scores with a strong side kick and propels the opponent out of the area, the Referee should award Waza-Ari and give the opponent a Category 2 warning or penalty for Jogai. |
| <b>139.</b> | UKOLIKO JE ULOŽEN SLUŽBENI PROTEST NAREĐNI MEČEVI MORAJU BITI ODLOŽENI DOK SE NE REŠI REZULTAT PROTESTA.  |
|             | When an official protest is lodged the ensuing matches must be delayed until the result of the protest is given   |
| <b>140.</b> | SVAKI POMOĆNI SUDIJA ĆE SEDETI U UGLU TATAMIJA U SIGURNOSNOJ ZONI.  |
|             | Each Judge will be seated in the corners of the tatami in the safety area.  |
| <b>141.</b> | AKO GLAVNI SUDIJA IGNORIŠE DVOJICU ILI VIŠE POMOĆNIH SUDIJA KOJI POKAZUJU POEN ZA TAKMIČARA KONTROLOR BORBE (KANS A) MORA ZAZVIŽDATI.   |
|             | If the Referee ignores two or more Judges signalling a score for a contestant, the Match Supervisor must blow his whistle.  |
| <b>142.</b> | KADA GLAVNI SUDIJA DA POEN ZA TEHNIKU KOJA JE UZROKOVALA POVREDU, KONTROLOR BORBE (KANS A) TREBAO BI DATI SIGNAL DA SE MEČ ZAUSTAVI.  |
|             | When the Referee awards a point for a technique which has caused injury the Match Supervisor should   |



## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
|             | signal for the match to be stopped.  |
| <b>143.</b> | KADA GLAVNI SUDIJA NE ČUJE ZNAK ZA KRAJ BORBE, ZAPISNIČAR BI TREBAO DATI ZNAK PIŠTALJKOM.  |
|             | When the Referee fails to hear the “time-up” bell the Scorekeeper should blow his whistle.   |
| <b>144.</b> | KADA JE TAKMIČAR BAČEN U SKLADU SA PRAVILIMA, POKLIZNE SE, PADNE, ILI IZ NEKOG RAZLOGA NIJE NA SVOJIM NOGAMA I PROTIVNIK GA POENTIRA , POEN ĆE BITI IPPON.   |
|             | When a contestant is thrown according to the rules, slips, falls, or is otherwise off their feet and is scored upon by the opponent the score will be Ippon.   |
| <b>145.</b> | KADA GLAVNI SUDIJA ŽELI DATI SHIKKAKU, POZVAĆE POMOĆNE SUDIJE NA KRATAK DOGOVOR.   |
|             | When the Referee wants to give Shikkaku he will call the Judges for a brief consultation.  |
| <b>146.</b> | KADA JE TAKMIČAR POVREĐEN U BORBI KOJA JOŠ TRAJE I TREBA MEDICINSKI TRETMAN, DOBIĆE TRI MINUTA ZA LEKARSKU POMOĆ, NAKON ČEGA ĆE GLAVNI SUDIJA ODLUČITI DA LI TAKMIČARA DA PROGLASI NESPOSOBNIM ZA BORBU ILI ĆE MU DATI JOŠ VREMENA.                                  |
|             | When a competitor is injured during a bout in progress and needs medical treatment three minutes will be given in which to receive it, after that the Referee will decide whether the competitor will be declared unfit to fight or whether more time will be given. |
| <b>147.</b> | TAKMIČARU KOJI IZLAZI IZ BORILIŠTA (JOGAI) U VREMENU MANJE OD 10 SEKUNDI DO KRAJA BORBE BITĆE DODELJEN MINIMUM KEIKOKU.  |
|             | A contestant who exits the area (Jogai) with less than ten seconds of bout time remaining will be given a minimum of Keikoku.  |
| <b>148.</b> | DA ISPRAVI POEN KOJI JE DAO POGREŠNOM TAKMIČARU, GLAVNI SUDIJA BI SE TREBAO OKRENUTI TAKMIČARU KOJEM JE DAO POGREŠAN POEN, POKAZATI ZNAK ZA TORIMASEN I DATI POEN PROTIVNIKU.  |
|             | To correct a score given to the wrong contestant the Referee should turn towards the contestant given the score in error, make the sign of Torimassen, and then give the score to the opponent.  |
| <b>149.</b> | AKO TAKMIČAR POSTIGNE POEN SA DOBRO KONTROLISANIM CHUDAN GERIJEM, I ONDA SLUČAJNO UDARI PROTIVNIKA U LICE UZROKUJUĆI BLAGU POVREDU, TREBAO BI DOBITI WAZA-ARI I UPOZORENJE.  |
|             | If a competitor scores with a well controlled Chudan Geri, then accidentally punches his opponent in the face causing a slight injury, Waza-Ari and a warning should be given.   |
| <b>150.</b> | KADA JE POVREĐENOM TAKMIČARU UKAZANA LEKARSKA POMOĆ I SLUŽBENI LEKAR JE REKAO DA JE SPOSOBAN NASTAVITI BORBU, GLAVNI SUDIJA NE MOŽE ODBITI LEKARSKU ODLUKU.  |
|             | When an injured contestant has been given medical treatment and the Official Doctor says that the contestant can continue fighting the Referee cannot over-rule the Doctor's decision.   |
| <b>151.</b> | GLAVNI SUDIJA MOŽE ZAUSTAVITI BORBU ČAK IAKO POMOĆNE SUDIJE NE DAJU SIGNAL.  |
|             | The Referee can stop the bout even if the Judges do not signal.  |
| <b>152.</b> | KADA JE BORBA ZAUSTAVLJENA, I ČETIRI POMOĆNE SUDIJE POKAZUJU RAZLIČITE SIGNALE GLAVNI SUDIJA ĆE PROGLASITI TORIMASEN I PONOVO NASTAVITI BORBU.   |
|             | When the bout has been halted and the four Judges have different signals the Referee will give Torimassen and restart the bout   |
| <b>153.</b> | IZBEGAVANJE BORBE ODNOSI SE NA SITUACIJU KADA TAKMIČAR POKUŠAVA DA SPREČI PROTIVNIKA DA DOĐE U POVOLJNU PRILIKU DA POENTIRA PONAŠANJEM KOJE TROŠI VREME.   |
|             | “Avoiding Combat” refers to a situation where a contestant attempts to prevent the opponent from having the opportunity to score by using time wasting behaviour.  |
| <b>154.</b> | TOKOM EKSTRA BORBE U EKIPNOM MEČU AKO DVOJICA TAKMIČARA POVREDE JEDAN DRUGOG I NE MOGU DA NASTAVE I IMAJU JEDNAK BROJ POENA, POBEDNIK ĆE BITI ODLUČEN HANTEI-em.   |
|             | During the extra bout in team matches if two contestants injure each other and cannot continue and the points score is equal the winner will be decided by Hantei.   |
| <b>155.</b> | U EKIPNOM MEČU AKO DVOJICA TAKMIČARA POVREDE JEDAN DRUGOG I NE MOGU DA NASTAVE I IMAJU JEDNAK BROJ POENA, GLAVNI SUDIJA ĆE PROGLASITI NEREŠENO (HIKIWAKE).   |
|             | In team matches if two contestants injure each other and cannot continue and the points score is equal the Referee will announce Hikiwake.   |
| <b>156.</b> | KADA JE OSTALO MANJE OD 10 SEKUNDI DO KRAJA BORBE A TAKMIČAR KOJI GUBI BEZNADEŽNO POKUŠAVA DA IZJEDNAČI I PRI TOM IZLAZI IZ BORILIŠTA (JOGAI) DOBIĆE MINIMUM HANSOKU-CHUI (KATEGORIJA 2).  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
|             | When there are less than ten seconds of bout time remaining and a losing competitor, desperately trying to equalise, exits the area (Jogai) they will be given a minimum of Category 2 Hansoku-Chui.   |
| <b>157.</b> | TEHNIKA KOJA ZAVRŠI NIŽE OD POJASA NEĆE SE BODOVATI.<br>Techniques which land below the belt cannot score.   |
| <b>158.</b> | TEHNIKA KOJA ZAVRŠI NA LOPATICI MOŽE SE BODOVATI.<br>Techniques, which land on the shoulder blade, can score.  |
| <b>159.</b> | AKA SLUČAJNO UDARI NOGOM AO U KUK I AO NE MOŽE DA NASTAVI BORBU, AO ĆE DOBITI KIKEN.<br>If Aka accidentally kicks Ao on the hip and Ao cannot continue the bout then Ao will be given Kiken.   |
| <b>160.</b> | AKO JE TAKMIČAR OČITO OSTAO BEZ DAHA, GLAVNI SUDIJA BI TREBAO ZAUSTAVITI MEČ I OMOGUĆITI MU OPORAVAK.<br>If a contestant is obviously out of breath the Referee should stop the match to give him time to recover.   |
| <b>161.</b> | TAKMIČAR KOJI POSTIGNE 8 POENA RAZLIKE PROGLAŠAVA SE POBEDNIKOM.<br>A contestant who establishes a clear lead of eight points is declared the winner.  |
| <b>162.</b> | KADA ISTEKNE VREME, TAKMIČAR KOJI JE POSTIGAO VIŠE POENA PROGLAŠAVA SE POBEDNIKOM.<br>When time is up, the contestant who has scored the most points is declared the winner.   |
| <b>163.</b> | TAKMIČAR KOJI HVATA SVOG PROTIVNIKA BEZ POKUŠAVANJA TEHNIKE I SA MANJE OD 10 SEKUNDI DO KRAJA BORBE DOBIĆE MINIMUM HANSOKU-CHUI.<br>A contestant who grabs his opponent without attempting a technique with less than ten seconds of bout time remaining will receive a minimum of Hansoku Chui.   |
| <b>164.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA UKOLIKO TAKMIČAR DOBIJE HANSOKU, NJEGOV BROJ POENA ĆE U SVAKOM SLUČAJU BITI NULA A BROJ POENA PROTIVNIKA ĆE BITI OSAM..<br>In team matches should a competitor receive Hansoku their score if any will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.  |
| <b>165.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA UKOLIKO TAKMIČAR DOBIJE KIKEN NJEGOV BROJ POENA ĆE U SVAKOM SLUČAJU BITI NULA A BROJ POENA PROTIVNIKA ĆE BITI OSAM.<br>In team matches should a competitor receive Kiken their score if any, will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.   |
| <b>166.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA UKOLIKO TAKMIČAR DOBIJE SHIKKAKU NJEGOV BROJ POENA ĆE U SVAKOM SLUČAJU BITI NULA A BROJ POENA PROTIVNIKA ĆE BITI OSAM.<br>In team matches should a competitor receive Shikkaku their score if any, will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.   |
| <b>167.</b> | UPOZORENJE ILI KAZNA ZA MUBOBI, SE JEDINO DAJE KADA JE TAKMIČAR UDAREN ILI POVREĐEN NA OSNOVU SVOJE SOPSTVENE GREŠKE ILI NEMARNOSTI.<br>A warning or penalty for Mubobi is only given when a competitor is hit or injured through his own fault or negligence.   |
| <b>168.</b> | TAKMIČAR KOJI SE UDARI SOPSTVENOM GREŠKOM I PREUVELIČAVA ISTU, TREBA DA DOBIJE UPOZORENJE ILI KAZNU ZA MUBOBI ILI ZA PREUVELIČAVANJE, ALI NIKAKO ZA OBOJE.<br>A competitor who is hit through their own fault and exaggerates the effect should receive a warning or penalty for Mubobi or exaggeration but not both.  |
| <b>169.</b> | AKO TAKMIČAR IZVEDE DOBAR CHUDAN GERI I PROTIVNIK MU UHVATI NOGU POEN SE NE MOŽE SUDITI.<br>If a competitor makes a good Chudan kick and the opponent catches the leg a score cannot be given.   |
| <b>170.</b> | TAKMIČAR IZVEDE JODAN GERI SA SVIH ŠEST KRITERIJUMA. PROTIVNIK POSTAVLJA SVOJU RUKU DA PREPREČI PUT UDARCU I ONDA SVOJOM RUKOM LAGANO UDARI SVOJE LICE, GLAVNI SUDIJA MOŽE JOŠ UVEK DODELITI IPPON JER UDARAC NIJE BIO EFEKTNO BLOKIRAN.<br>A competitor makes a Jodan kick with all six scoring criteria. The opponent puts their hand up to intercept the kick and their hand then lightly hits their own face, the Referee can give Ippon since the kick was not effectively blocked. |
| <b>171.</b> | MUŠKA EKIPA MOŽE SE TAKMIČITI SA SAMO DVA TAKMIČARA.<br>A male team can compete with only two competitors.   |
| <b>172.</b> | ODOBRENA REKLAMA OD WKF-a SE NOSI NA LEVOM RUKAVU KARATE JAKNE.<br>Authorised advertising for WKF is displayed on the left sleeve of the karate-gi.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
| <b>173.</b> | NACIONALNIM FEDERACIJAMA NIJE DOZVOLJENO DA SE REKLAMIRAJU NA TAKMIČAREVOM KIMONU.   |
|             | National Federations are not allowed to put advertising on the competitor's karate-gi.   |
| <b>174.</b> | TAKMIČAR U BORBAMA KOJI JE DOBIO <i>KIKEN</i> NE MOŽE SE TAKMIČITI PONOVO NA ISTOM TURNIRU.  |
|             | A Kumite competitor who receives Kiken cannot compete again in that tournament.  |
| <b>175.</b> | EKSTRA BORBA SE KORISTI SAMO U EKIPNIM MEČEVIMA.   |
|             | An extra bout is used only for team matches.   |
| <b>176.</b> | KADA REFEREE (GLAVNI SUDIJA) DAJE TAKMIČARU UPOZORENJE ILI KAZNU IZ KATEGORIJE 2 ZA <i>MUBOBI</i> PROTIVNIK ĆE DOBITI KAZNU IZ KATEGORIJE 1 NIŽU NEGO ŠTO JE UOBIČAJENO. |
|             | When the Referee gives a competitor a Category 2 warning or penalty for Mubobi the opponent will receive a lighter Category 1 penalty than usual.                        |
| <b>177.</b> | ŽENSKA EKIPA MOŽE SE TAKMIČITI SA SAMO DVE TAKMIČARKE.   |
|             | A Female team can compete with only two competitors.   |
| <b>178.</b> | GLAVNI SUDIJA NE SME BITI ISTE NACIONALNOSTI KOJE SU I TAKMIČARI, IAKO JEDAN OD SUDIJA MOŽE BITI AKO SE SLAŽU TRENERI ČIJI SE TAKMIČARI BORE.                            |
|             | The Referee must not have the same nationality as either of the competitors although one of the Judges can if both coaches agree.  |
| <b>179.</b> | KONTROLOR BORBE ĆE BITI NA LINIJI (PRE MEČA) SA GLAVNIM I POMOĆNIM SUDIJAMA  |
|             | The Match Supervisor will line up together with the Referee and the Judges.  |
| <b>180.</b> | TRENERI ĆE SEDETI VAN PODRUČJA SIGURNOSNE ZONE NA NJIHOVOJ STRANI LICEM OKRENUTI PREMA ZVANIČNOM STOLU.  |
|             | The coaches will be seated outside the safety area, on their respective sides facing towards the official table  |
| <b>181.</b> | KONTROLOR BORBE (KANSA) ĆE SEDETI SA LEVE STRANE ZAPISNIČKOG STOLA.  |
|             | The Match Supervisor will be seated on the left of the official table.   |
| <b>182.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA SUDIJSKI PANEL ĆE SE ROTIRATI ZA SVAKU BORBU POD USLOVOM DA SVI IMAJU POTREBNE KVALIFIKACIJE.   |
|             | In team matches the Panel will rotate for each bout - provided that all hold the required license.   |
| <b>183.</b> | U EKIPNIM MEČEVIMA SUDIJSKI PANEL ĆE SE ROTIRATI ZA SVAKU BORBU SAMO U BORBAMA ZA MEDALJU  |
|             | In team matches the Panel will rotate for each bout only in bouts for medals.  |
| <b>184.</b> | GLAVNI SUDIJA MOŽE DA SE KREĆE PO CELOM TATAMIJU UKLJUČUJUĆI I SIGURNOSNU ZONU.  |
|             | The Referee can move about the entire tatami including the safety zones.   |
| <b>185.</b> | DEVOJKE TAKMIČARI MORAJU IMATI ŠTITNIK ZA GRUDI.   |
|             | Female competitors must have chest protector.  |
| <b>186.</b> | DEVOJKE TAKMIČARI NE MORAJU IMATI ŠTITNIK ZA GRUDI AKO IMAJU ŠTITNIK ZA TELO.  |
|             | Female competitors don't have to have chest protector if they have body protector.   |
| <b>187.</b> | CRVENI I PLAVI POJASEVI MORAJU BITI BEZ BILO KAKVIH LIČNIH VEZOVA ILI OZNAKA.  |
|             | The red and blue belts must be without any personal embroideries or markings.  |
| <b>188.</b> | LIČNI VEZOVI ILI OZNAKE NA CRVENOM ILI PLAVOM POJASU DOZVOLJENI SU SAMO U KATA TAKMČENJU.  |
|             | Personal embroideries or markings in the red and blue belts are allowed only in Kata competition.  |
| <b>189.</b> | TAKMIČARI MORAJU NOSITI BELI KARATE KIMONO BEZ PRUGA, TAČKICA ILI LIČNOG VEZA.   |
|             | Contestants must wear a white karate-gi without stripes, piping or personal embroidery.  |
| <b>190.</b> | LIČNI VEZ NA KARATE KIMONU JE DOZVOLJEN SAMO U BORBAMA ZA MEDALJU.   |
|             | Personal embroider in the karate-gi are allowed only in bouts for medals.  |
| <b>191.</b> | <b>ZA DODELU POENA, UPOZORENJA ILI/I KAZNI GLAVNI SUDIJA MORA IMATI NAJMANJE DVOJE POMOĆNIH SUDIJA KOJI POKAZUJU ISTI SIGNAL.</b>  |
|             | <b>In order to give points, warnings or/and penalties the Referee must have a minimum of two Judges showing the same signal.</b>   |
| <b>192.</b> | AKO DVOJE POMOĆNIH SUDIJA IMAJU SUPROTNO MIŠLJENJE OD DRUGO DVOJE POMOĆNIH SUDIJA, ZA ISTOG TAKMIČARA, GLAVNI SUDIJA ĆE ODLUČITI ISHOD.                                  |
|             | If two Judges hold an opposing opinion to the two other Judges for the same competitor the Referee will decide the outcome.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
| <b>193.</b> | AKO DVOJE POMOĆNIH SUDIJA SIGNALIZIRAJU POEN A DRUGO DVOJE POMOĆNIH SUDIJA SIGNALIZIRAJU UPOZORENJE ZA ISTOG TAKMIČARA GLAVNI SUDIJA ĆE KONSULTOVATI ŠEFA BORILIŠTA (Tatami Managera). |
|             | If two Judges signal for score and the other two signal for warning for the same competitor the Referee will ask the Tatami Manager.   |
| <b>194.</b> | POMOĆNE SUDIJE NE MOGU POKAZIVATI POEN ILI UPOZORENJE PRE NEGO GLAVNI SUDIJA NE ZAUSTAVI BORBU.  |
|             | Judges cannot indicate a score or warning before the Referee stops the bout.   |
| <b>195.</b> | GLAVNI SUDIJA ĆE UVEK SAČEKATI MIŠLJENJE POMOĆNIH SUDIJA PRE NEGO DODELI POEN, UPOZORENJE ILI KAZNU.   |
|             | The Referee will always await the opinion of the Judges before giving a score, warning or penalty.   |
| <b>196.</b> | AKO DVE ZASTAVICE ZA ISTOG TAKMIČARA POKAZUJU RAZLIČIT POEN, POEN SA NIŽOM VREDNOŠĆU ĆE BITI DODELJEN.   |
|             | If 2 flags for the same contestant show a different score the lower score will be applied.   |
| <b>197.</b> | AKO DVE ZASTAVICE ZA ISTOG TAKMIČARA POKAZUJU RAZLIČIT POEN, POEN SA VEĆOM VREDNOŠĆU ĆE BITI DODELJEN.   |
|             | If 2 flags for the same contestant show a different score the highest score will be applied.   |
| <b>198.</b> | AKO DVE ZASTAVICE ZA ISTOG TAKMIČARA POKAZUJU RAZLIČIT POEN GLAVNI SUDIJA ĆE POKAZATI <i>TORIMASEN</i> .   |
|             | If 2 flags for the same contestant show a different score the Referee will give Torimassen.  |
| <b>199.</b> | AKO TAKMIČAR POENTIRA SA VIŠE OD JEDNE UZASTOPNE TEHNIKE PRE YAME-A, POMOĆNE SUDIJE MORAJU POKAZATI POEN VEĆE VREDNOSTI BEZ OBZIRA KOJIM REDOSLEDOM JE TEHNIKA IZVEDENA.               |
|             | If a contestant scores with more than one consecutive technique before Yame, the Judges must show the higher point regardless of which sequence the techniques scored.                 |
| <b>200.</b> | U EKIPNIK MEČEVIMA AKO POSLE EKSTRA BORBE NEMA POENA ILI JE REZULTAT NEREŠEN MEČ ĆE BITI ODLUČEN SA HANTEIEM.  |
|             | In team matches, if after the extra bout there are no scores, or it is equal scores, the match will be decided by Hantei.  |
| <b>201.</b> | JOGAI SE DEŠAVA KADA TAKMIČAR IZLAZI IZ BORILIŠTA I TO NIJE IZAZVANO PROTIVNIKOVIM ČINJENJEM.  |
|             | Jogai occurs when a contestant exits from the competition area and it is not caused by the opponent.   |
| <b>202.</b> | MINIMALNO UPOZORENJE ZA BEŽANJE, IZBEGAVANJE BORBE ILI/ I TROŠENJE VREMENA TOKOM ATOSHI BARAKU JE HANSOKU-CHUI.  |
|             | The minimum warning for running away, avoiding combat or/and wasting time during Atoshi Baraku is Hansoku Chui.  |
| <b>203.</b> | PASIVNOST JE ZABRANJENO PONAŠANJE KATEGORIJE 2   |
|             | Passivity is a Category 2 prohibited behavior.   |
| <b>204.</b> | PASIVNOST JE ZABRANJENO PONAŠANJE KATEGORIJE 1   |
|             | Passivity is a Category 1 prohibited behavior.   |
| <b>205.</b> | AKO SE TAKMIČARI NE BORE VIŠE OD 25 SEKUNDI GLAVNI SUDIJA ĆE ZAUSTAVITI BORBU I DODELITI KATEGORIJU 2 ZA PASIVNOST.  |
|             | If the contestants do not fight for more than 25 seconds the Referee will stop the bout and give category 2 for passivity.   |
| <b>206.</b> | YUKO ZNAČI JEDAN POEN.   |
|             | Yuko means one point.  |
| <b>207.</b> | WAZA-ARI ZNAČI DVA POENA   |
|             | Waza-Ari means two points.   |
| <b>208.</b> | IPPON ZNAČI TRI POENA.   |
|             | Ippon means three points.  |
| <b>209.</b> | DUŽNOST KONTROLORA BORBE (Match Supervisor) JE DA SE PRE SVAKOG MEČA ILI BORBE UVERI DA TAKMIČARI NOSE ODGOVARAJUĆU ODOBRENU OPREMU.   |
|             | It is the duty of the Match Supervisor to ensure before each match or bout that the competitors are wearing the approved equipment.  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|             |  |
|-------------|--|
| <b>210.</b> | DUŽNOST ŠEFA BORILIŠTA (Tatami Managera) JE DA SE PRE SVAKOG MEČA ILI BORBE UVERI DA TAKMIČARI NOSE ODGOVARAJUĆU ODOBRENU OPREMU.  |
|             | It is the duty of the Tatami Manager to ensure before each match or bout that the competitors are wearing the approved equipment.  |
| <b>211.</b> | TRENERI MORAJU ZAPISNIČKOM STOLU PREDSTAVITI-PREDATI SVOJU AKREDITACIJU ZAJEDNO SA AKREDITACIJOM TAKMIČARA ILI TIMA  |
|             | Coaches must present their accreditation together with that of their competitor or team to the official table.   |
| <b>212.</b> | WAZA-ARI SE DODELJUJE ZA ČUDAN-GERI  |
|             | Waza-Ari is awarded for Chudan Kicks.  |
| <b>213.</b> | YUKO SE DODELJUJE ZA BILO KOJI CUKI ILI UCHI ZADAT U BILO KOJU OD SEDAM POENTIRAJUĆIH ZONA.  |
|             | Yuko is awarded for any Tsuki or Uchi delivered to any of the seven scoring areas.   |
| <b>214.</b> | IPPON SE DODELJUJE ZA JODAN-GERI I POENTIRAJUĆE TEHNIKE KOJE SU ZADATE NA PROTIVNIKU KOJI JE BAČEN, PAO JE SOPSTVENOM KRIVICOM ILI IZ NEKOG RAZLOGA NIJE NA SVOJIM NOGAMA.     |
|             | Ippon is awarded for Jodan Geri and scoring techniques which are delivered on an opponent who has been thrown, has fallen of their own accord, or is otherwise off their feet. |
| <b>215.</b> | POJEDINAČNE-INDIVIDUALNE BORBE MOGU BITI PROGLAŠENE NEREŠENO.  |
|             | Individual bouts can be declared a tie.  |
| <b>216.</b> | JEDAN OD KRITERIJA ZA ODLUKU JE SUPERIORNOST TAKTIKE I TEHNIKE KOJU POKAZUJE TAKMIČAR.   |
|             | One of the criteria for decision is the superiority of tactics and techniques displayed by the contestants.  |
| <b>217.</b> | POSTOJE ČETIRI ZABRANJENA PONAŠANJA U KATEGORIJI 1 I OSAM U KATEGORIJI 2.  |
|             | There are four prohibited behaviours in Category 1 and eight in Category 2.  |
| <b>218.</b> | SIMULIRANI NAPADI GLAVOM, KOLENIMA ILI LAKTOVIMA SU NAPADI KATEGORIJE 1.   |
|             | Simulated attacks with the head, knees, or elbows are Category 1 offense.  |
| <b>219.</b> | KEIKOKU SE NORMALNO IZRIČE KADA JE TAKMIČAREV POTENCIJAL ZA POBEDOM OZBILJNO UMANJEN GREŠKOM PROTIVNIKA.   |
|             | Keikoku is normally imposed where the contestant's potential for winning is seriously diminished by the opponent's foul.   |
| <b>220.</b> | GLAVNI TRENER DELEGACIJE MOŽE PROTESTOVATI ZA SUĐENJE KOD ČLANOVA SUDIJSKOG PANELA.  |
|             | The Head Coach of a delegation can protest about a judgment to the members of the Refereeing Panel.  |
| <b>221</b>  | NA TATAMIJU ZA KUMITE DVA KVADRATA TATAMIJA SU OBRNUTA NA CRVENU STRANU UDALJENI PO JEDAN METAR OD CENTRALNE LINIJE, SA OBE STRANE, DA FORMIRAJU RASTOJANJE IZMEĐU TAKMIČARA.  |
|             | In a Kumite Tatami two mats are inverted with the red side turned up in a one meter distance from the mat centre to form a boundary between the contestants.                   |
| <b>222</b>  | GORNJI DEO KIMONA MORA BITI VEZAN  |
|             | Jacket ties must be tied.  |
| <b>223</b>  | GORNJI DEO KIMONA KOJI NEMA VEZICE NEMOŽE BITI KORIŠTEN.   |
|             | Jackets without ties cannot be used.   |
| <b>224</b>  | U POJEDINAČNOM SISTEMU TAKMIČENJA TAKMIČAR MOŽE BITI ZAMENJEN DRUGIM NAKON OBAVLJENOG ŽREBA.   |
|             | In individual competition a contestant may be replaced by another after the drawing has taking place.  |
| <b>225</b>  | U FINALNIM MEČEVIMA MUŠKI TRENERI MORAJU NOSITI TAMNO ODELO, KOŠULJU I KRAVATU.  |
|             | At finals male coaches are required to wear a dark suit, shirt and tie.  |
| <b>226</b>  | U FINALNIM MEČEVIMA ŽENSKI TRENERI MOGU IZABRATI DA NOSE HALJINU, PANTALONE ILI KOMBINACIJA JAKNE I SUKNJE U TAMNIM BOJAMA.  |
|             | At finals female coaches may choose to wear a dress, pantsuit or a combination of jacket and skirt in dark colours.  |
| <b>227</b>  | U FINALNIM MEČEVIMA ŽENSKI TRENERI NEMOGU NOSITI NA GLAVI RELIGIOZNU OPREMU (HIDŽAB, MARAMU)   |
|             | At finals female coaches may not wear religious headwear.  |
| <b>228</b>  | TOKOM REPESAŽA, U SLUČAJU PROMENE BOJE OPREME, TAKMIČARI ĆE IMATI DO PET MINUTA  |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |  |
|------------|--|
|            | DA SE SPREME IZMEĐU MEČEVA.  |
|            | During the repercharge, in the case of change of equipment colour, the competitors will have up to five minutes to get ready in between matches.   |
| <b>229</b> | TAKMIČARI NEMAJU PRAVO NA ODMOR IZMEĐU DVE BORBE U VREMENU TRAJANJA JEDNE BORBE U SVRHU ODMORA.  |
|            | Competitors are not entitled to a period of time between matches, equal to the standard duration time of the match, for purpose of rest.   |
| <b>230</b> | PASIVNOST SE NE MOŽE DATI U VREMENU MANJE OD DESET POSLEDNJIH SEKUNDI MEČA.  |
|            | Passivity cannot be given after less than the last 10 seconds of the match.  |
| <b>231</b> | PASIVNOST SE MOŽE DATI NAKON MANJE OD POSLJEDNIH 10 SEKUNDI MEČA.  |
|            | Passivity can be given after less than the last 10 seconds of the match.   |
| <b>232</b> | HVATANJE PROTIVNIKA SA OBE RUKE DOZVOLJENO JE KADA SE IZVRŠAVA BACANJE PROTIVNIKA NAKON HVATANJA NJEGOVOG UDARCA NOGOM.  |
|            | Grabbing the opponent with both hands is only aloud when executing a takedown upon catching the opponents kicking leg.   |
| <b>233</b> | HVATANJE PROTIVNIKOVE RUKE ILI KIMONA SA JEDNOM RUKOM DOZVOLJENO JE UZ ISTOVREMENO IZVOĐENJE POENTIRAJUĆE TEHNIKE ILI BACANJA.   |
|            | Grabbing the opponents arm or karate-GI with one hand is only aloud for attempting an immediately scoring technique or takedown.   |
| <b>234</b> | HVATANJE PROTIVNIKA SA OBE RUKE NIKAD ANIJE DOZVOLJENO ZA VREME TRAJANJA MEČA.   |
|            | Grabbing the opponent with both hands is never aloud during the match.   |
| <b>235</b> | DUŽNOST TATAMI MENADŽERA JE DA IMENUJE ČLANOVE ZA VIDEO NADZOR.  |
|            | It is the Tatami Manager's duty to appoint members for the video review panel.   |
| <b>236</b> | DUŽNOST MEČ SUPERVISORA (KANSA) JE DA IMENUJE ČLANOVE ZA VIDEO NADZOR.   |
|            | It is the Match Supervisor's duty to appoint members for the video review panel.   |
| <b>237</b> | POMOĆNE SUDIJE ĆE SIGNALIZIRATI SAMO POENE I JOGAI NA VLASTITU INICIJATIVU.  |
|            | The judges shall only signal points scored and Jogai on their own initiative.  |
| <b>238</b> | POMOĆNE SUDIJE MOGU SIGNALIZIRATI PREKRŠAJE IZ CATEGORIJE 1 PRE JAMEA.   |
|            | The Judges can also signal for Cat. 1 before Yame.   |
| <b>239</b> | POMOĆNE SUDIJE ĆE SIGNALIZIRATI NJIHOVO MIŠLJENJE ZA UPOZORENJE ILI KAZNU NA ŠTO UKAZUJE GLAVNI SUDIJA.  |
|            | The Judges will signal their judgement on warnings or penalties indicated by the Referee.  |
| <b>240</b> | POMOĆNE SUDIJE MOGU SIGNALIZIRATI PREKRŠAJE IZ CATEGORIJE 2 KADA TAKMIČAR IZAĐE IZ BORILIŠTA.  |
|            | The Judges can signal Cat. 2 when a contestant has stepped out of the competition area.  |
| <b>241</b> | GLAVNI SUDIJA ĆE OBJAVITI JAME KADA TAKMIČAR DRŽI PROTIVNIKA I NE IZVRŠAVA ODMAH POENTIRAJUĆU TEHNIKU ILI BACANJE.   |
|            | The Referee will call Yame when a contestant seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw.   |
| <b>242</b> | GLAVNI SUDIJA ĆE OBJAVITI JAME KADA JEDAN ILI OBA TAKMIČARA PADNU ILI SU BAČENA A NI JEDAN TAKMIČAR NIJE USPEO DA ODMAH IZVEDE POENTIRAJUĆU TEHNIKU.   |
|            | The Referee will call Yame when one or both contestants fall or are thrown and neither contestant manages to immediately follow up with a scoring technique.   |
| <b>243</b> | KADA TAKMIČAR DRŽI PROTIVNIKA GLAVNI SUDIJA ĆE DOZVOLITI NEKOLIKO SEKUNDI ZA IZVOĐENJE BACANJA ILI POENTIRAJUĆE TEHNIKE.   |
|            | When a contestant seizes the opponent the Referee will give several seconds for the contestant to perform a throw or technique.  |
| <b>244</b> | GLAVNI SUDIJA ĆE OBJAVITI JAME KADA OBA TAKMIČARA STOJE PRSA NA PRSA BEZ POKUŠAJA ODMAH BACANJA ILI DRUGE TEHNIKE.   |
|            | The Referee will call Yame when both competitors stand chest to chest without immediately attempting a throw or other technique.   |
| <b>245</b> | GLAVNI SUDIJA MOŽE ZAUSTAVITI MEČ I DATI POEN BEZ MIŠLJENJA POMOĆNIH SUDIJA.   |
|            | The Referee can stop the match and give a point without the Judges opinion.  |
| <b>246</b> | GLAVNI SUDIJA NE MOŽE, SAMO NA OSNOVU NJEGOVOG/NJENOG SOPSTVENOG ZAKLJUČKA (SUDA) DA ZABRANI, PRISTUP TAKMIČARSKOM PROSTORU, BILO KOJEM TRENERU ČIJE PONAŠANJE NIJE U SKLADU SA PRAVILIMA PONAŠANJA ILI DA JE PO MIŠLJENJU GLAVNOG |

## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |   |
|------------|---|
|            | SUDIJE POTREBNO ODGODITI NASTAVAK MEČA DOK TRENER OMETA MEČ I ČIJE PONAŠANJE NIJE U SKLADU SA PRAVILIMA.  |
|            | A Referee cannot, based only on his/her own judgement, ban from the competition floor any coach failing to conform to proper conduct, or that in the opinion of the Referee interferes with the orderly conduct of the match, and postpone the continuation of a bout until the coach complies. |
| <b>247</b> | POBEDNIČKI TIM JE ONAJ SA NAJVIŠE POBEDA OSIM ONIH OSVOJENIH SA <b>SENSHU</b> .   |
|            | The winning team is the one with the most bout victories excluding those won by SENSHU.   |
| <b>248</b> | CRVENI I PLAVI POJASEVI NE MOGU BITI DUŽI OD TRI ČETVRTINE DUŽINE BUTINE.   |
|            | The red and blue belts must be no longer than three-quarters thigh length.  |
| <b>249</b> | ŽENSKI TRENERI MOGU NOSITI NA GLAVI RELIGIOZNU OPREMU (HIDŽAB, MARAMU) ALI ODOBREN OD STRANE WKF, KAO ŠTO TO NOSE (ŽENSKJE SUDIJE) GLAVNI I POMOĆNE SUDIJE.   |
|            | Female coaches may wear religiously mandated headwear of a type approved by the WKF for referees and judges.  |
| <b>250</b> | PRAVILNA KAZNA ZA SIMULIRANJE POVREDE, KADA SU SUDIJE UTVRDILE DA JE IZVEDENA TEHNIKA, U STVARI, BIO POEN, JE HANSOKU.  |
|            | The correct penalty for feigning an injury when the judges have determined that the technique in fact was a score is Hansoku.   |
| <b>251</b> | SVE DO TRI DISKRETNE GUMENE VRPCE ILI DRŽAČI REPA ZA KOSU SU DOZVOLJENI.  |
|            | Up to three discreet rubber bands on a single pony tail is permitted  |
| <b>252</b> | DISKVALIFIKACIJA SA <b>KIKEN</b> ZNAČI DA JE TAKMIČAR DISKVALIFIKOVAN IZ TE KATEGORIJE, ALI TO NE ZNAČI DA ON NE MOŽE DA SE TAKMIČI U DRUGOJ KATEGORIJI.  |
|            | Disqualification by KIKEN means that the contestants are disqualified from that category, although it does not affect participation in another category.  |
| <b>253</b> | TAKMIČARI IMAJU PRAVO NA ODMOR I PROMENU OPREME IZMEĐU DVE BORBE U VREMENU TRAJANJA JEDNE BORBE. IZUZETAK JE U SLUČAJU PROMENE BOJE OPREME, GDE SE OVAJ PUT TO VREME POVEĆAVA DO PET MINUTA.  |
|            | Competitors are entitled to a rest period of time between matches, equal to the standard duration time of the match. The exception is in the case of change of equipment color, where this time is extended to five minutes.  |
| <b>254</b> | U BILO KOJOJ BORBI, AKO JE NAKON ZAVRŠENE BORBE REZULTAT JEDNAK,(NEREŠEN), ONAJ TAKMIČAR KOJI JE PRVI POENTIRAO, STEKAO SENCHU, PROGLAŠAVA SE POBEDNIKOM.   |
|            | In any bout, if after full time the scores are equal, but one contestant has obtained 'first unopposed score advantage' (SENSHU), that contestant will be declared the winner.  |
| <b>255</b> | POD POJMOM (SENSHU), "PRVI KOJI POENTIRA", SE PODRAZUMEVA KADA JEDAN TAKMIČAR PRVI POENTIRA NAD PROTIVNIKOM (DRUGIM TAKMIČAREM) KOJI NIJE ZARADIO POEN PRE SUDIJSKOG ZNAKA ZA ZAUSTAVLJANJE MEČA.   |
|            | By 'first unopposed score advantage' (SENSHU) is understood that one contestant has achieved the first instance of scoring on the opponent without having the opponent also score before the signal.  |
| <b>256</b> | KADA OBA TAKMIČARA POENTIRAJU, "ISTOVREMENO",PRE SUDIJSKOG ZNAKA ZA ZAUSTAVLJANJE MEČA, PREDNOST PRVOG POENA SE NE DODELJUJE, NEMA SENSHU-A, I OBA TAKMIČARA ZADRŽAVAJU MOGUĆNOST <b>SENSHU</b> U NASTAVKU MEČA PRILIKOM PRVOG SLEDEĆEG OSVAJANJA POENA.  |
|            | Where both contestants score before the signal, no 'first unopposed score advantage' is awarded and both contestants retain the possibility of SENSHU later in the bout.  |
| <b>257</b> | U SLUČAJU KADA TAKMIČAR PADNE, BUDE BAČEN, ILI NOKAUTIRAN, I ODMAH NE USTANE I OSLONI SE NA OBA STOPALA, GLAVNI SUDIJA ĆE POZVATI DOKTORA, I (ZATIM) ISTOVREMENO ZAPOČETI BROJANJE DO DESET POKAZUJUĆI TO BROJANJE PRSTOM ZA SVAKI SEKUND (KAO BROJANJE U BOKSU).                               |
|            | In the event that a competitor falls, is thrown, or knocked down and does not regain his or her feet immediately, the Referee will call the doctor, and at the same time start a count to ten indicating his count showing a finger for each second.  |
| <b>258</b> | ZVUČNIM SIGNALOM ĆE MERILAC VREMENA OZNAČITI 15 SEKUNDI PRE KRAJA BORBE, A SUDIJA ĆE OBJAVITI "ATOSHI BARAKU".  |



## PITANJA ZA SUDIJE – KUMITE

|            |   |
|------------|---|
|            | An audible signal will be given by the timekeeper 15 seconds before the actual end of the bout and the Referee will announce "Atoshi Baraku".   |
| <b>259</b> | NAKON STEČENE PREDNOSTI (PRVI POENTIRAO) U REGULARNOM DELU MEČA, GLAVNI SUDIJA SE OKREĆE KA KANSI IZGOVARA "AKA (AO) SENCHU" DRŽEĆI PODIGNUT KAŽIPRST I UKAZUJUĆI NA STRANU TAKMIČARA KOJI JE PRVI POENTIRAO.                                       |
|            | After awarding the point in the regular fashion, the Referee turns to Kansa calling "Aka (Ao) Senshu" while holding his index finger raised pointing to the side of the scoring contestant.   |
| <b>260</b> | POJEDINAČNA BORBA MOŽE BITI PROGLAŠENA NEREŠENO. TAKOĐE U EKIPNOM MEČU KADA SE JEDNA BORBA ZAVRŠI ISTIM BROJEM POENA, ILI BEZ POENA, ILI AKO NI JEDAN TAKMIČAR NIJE DOBIO <b>SENSHU</b> , GLAVNI SUDIJA ĆE PROGLASITI NEREŠENO ( <b>HIKIWAKE</b> ). |
|            | An individual bout can be declared a tie. Also in the team competition, when a bout ends with equal scores, or no scores, and neither contestant has obtained SENSU, will the Referee announce a tie (HIKIWAKE).                                    |